



Email: Khmerpostusa@gmail.com
www.khmerpostusa.com



តមកពីទំព័រទី ០១ ក្រុមហ៊ុន ទ្រីភាពគ្រប ដែលត្រូវបាន

ជាគម្រោងវិនិយោគមានទុនវិនិយោគចំនួន ១៣០ លានដុល្លារអាមេរិក។ នៅតែមាន។

លោកវ៉ៅ សុខា អភិបាលរងខេត្តកែប បានមានប្រសាសន៍ថា គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍លើកោះចំនួន ១៤០ ហិកតា មានសក្តានុពលសម្រាប់វិនិយោគទេសចរណ៍។ “យើងមានឆ្នេរខ្សាច់ពណ៌សនៅជុំវិញកោះ។ នេះនឹងរួមចំណែកក្នុងការទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចរមកទស្សនាកោះនេះ។” លោកបានថ្លែងនៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍។

ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាបានអនុញ្ញាតឱ្យគម្រោងវិនិយោគនេះនៅក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩ ដល់ក្រុមហ៊ុនចំនួនពីរដែលផ្តោតលើការវិនិយោគកសាងមេណាយដ្ឋានជាច្រើន ដូចជាសណ្ឋាគារ ផ្កាយ ៥ តំបន់លំនៅដ្ឋាន អគារពាណិជ្ជកម្ម មេណាយដ្ឋានឆ្នេរខ្សាច់ រថយន្តខ្សែកាបជាដើម ប៉ុន្តែអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ពួកគេត្រូវបានដកហូតបន្ទាប់ពីគម្រោងខកខានមិនបានអភិវឌ្ឍ។

លោកទ្រីភាព និងក្រុមហ៊ុនរបស់គាត់ឈ្មោះទ្រីភាពគ្រប ទោះបីមានការដាក់ទណ្ឌកម្មពី រដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកចំពោះការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស និងអំពើពុករលួយក៏ដោយ ក៏គម្រោងនេះ

យោងតាមសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់ក្រសួងរតនាគារជាតិអាមេរិក ដែលបានចេញផ្សាយនៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៩ បានបញ្ជាក់ថា “ទ្រីភាពជាបុគ្គលដែលត្រូវបាន



តែងតាំងបច្ចុប្បន្នជាអតីតមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាទទួលខុសត្រូវចំពោះការជួញដូរមនុស្ស និងពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើពុករលួយរួមទាំងការគេចខ្ចីទ្រព្យ ការដកហូតទ្រព្យសម្បត្តិ

តទៅទំព័រទី ១៣

Try Pheap Group — blacklisted by Global Manetsky Act to develop Cambodia Rabbit Island, Kep Province for \$130 Million From Front Page

Rabbit Island (Koh Tonsay), an investment project that is worth US \$130 million.

will contribute to attracting tourists to visit the island,” he said in a statement.

The Council for Development of Cambodia permitted the investment project in February 2019 to two companies that focus on building multiple resort investment such as five-star hotels, residential zone, commercial buildings, beach resorts, cable car, etc. However, their licenses were revoked after the project failed to develop.

Try Pheap and his company Try Pheap Group, although sanctioned by the U.S. government for human rights abuses and corruption, have taken over the project.

According to a U.S. Department of Treasury statement released in November 2019, which stated “Try Pheap, a designated person, who is current or former Cambodia government official responsible for complicit and engaged in corruption including Please see /13

Vao Sokha, Deputy Governor of Kep Province said the development project on 140 hectares of the island has a potential for tourism. “We have white beach around the island. This

ចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង
#ការពារគ្រួសារអ្នក

ចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺកូវីដ-១៩ដោយឥតគិតថ្លៃ
មិនត្រូវការអត្តសញ្ញាណធានារ៉ាប់រងសុខភាព

VaxFinder

ស្វែងរកទីតាំងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងតាមរយៈ
MASS.GOV/COVIDVACCINE

Eastern Bank
JOIN US FOR GOOD

Asian American Civic Association

សេចក្តីប្រកាសអំពីកម្មវិធីសេវាថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) នៃ កម្មវិធី PACE របស់ Element Care ។



សេចក្តីប្រកាសអំពីសេវាកម្មថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) របស់ Element Care

កម្មវិធី PACE របស់ Element Care ឥឡូវនេះមានជម្រើសថ្មីដែលអនុញ្ញាតឲ្យសមាជិកកម្មវិធីរបស់យើងខ្ញុំអាចនឹងជួលអ្នកថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) ឬក៏រក្សាទុកនៅអ្នកថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ដែលកំពុង ដើម្បីជំនួយនៅក្នុងការថែរក្សាសុខភាពនិងជួយសម្រួលរបស់ពួកគាត់។

ក្នុងនាមជាសមាជិករបស់ Element Care អ្នកអាចបញ្ចូលគ្នានូវអត្ថប្រយោជន៍ពីសេវាថែទាំខ្លួនផ្ទាល់(PCA) ហើយនឹងអត្ថប្រយោជន៍ទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងកម្មវិធីPACEរបស់យើងខ្ញុំមានរួម ដូចជា ការថែទាំសុខភាពទាំងស្រុង, ការព្យាបាលដោយចលនានិងវិជ្ជាជីវៈ, មើលថែធ្មេញ, ផ្តល់ថ្នាំជូន, សេវាដឹកជញ្ជូន, និងសកម្មភាពសប្បាយផ្សេងៗ ដែលអាចរក្សាអ្នកឲ្យមានសុវត្ថិភាព និងសុខភាពល្អនៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នកកំឡុងពេល Covid-19, នឹងរដូវផ្តាសាយសម្រាប់ពេញមួយឆ្នាំតែម្តង។

ដូចជាពលរដ្ឋផងដែរ, អ្នកមិនចាំបាច់ចំណាយលុយចេញពីហោប៉ៅអ្នកទេ បើសិនជាអ្នកមាន ឬអ្នកជាអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន Mass Health នោះ។ យើងក៏មានជម្រើសអាចឲ្យអ្នកបង់ប្រាក់ឯកជនដោយខ្លួនឯង ឬក៏ដោយ MediCare ក៏បាន។ ហើយអ្នកក៏អាចមានលក្ខៈគ្រប់គ្រាន់ទទួលបាននូវកុំព្យូទ័រដៃចូលមួយ សម្រាប់ការណាត់ជួបមើលសុខភាពអ្នក, សកម្មភាពសប្បាយផ្សេងៗតាមអ៊ិនធឺណេត, និងធ្វើការទាក់ទងជាមួយក្រុមគ្រួសារនិងមិត្តភក្តិដោយឥតគិតថ្លៃ។

បើសិនជាអ្នកគិតថា ៖ អ្នកអាចទទួលបានផលប្រយោជន៍ពីកម្មវិធី PACE របស់យើងខ្ញុំតែមិនបានចូលរួម ពីព្រោះអ្នកមានអ្នកថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) ឬក៏អ្នកស្គាល់អ្នកណាផ្សេងទៀតដែលមានចិត្តចង់ចូលរួមក្នុងកម្មវិធី PACE របស់យើងខ្ញុំ ហើយចង់ទុកអ្នកថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) របស់ពួកគេ នោះសូមធ្វើការទាក់ទងមកយើងខ្ញុំ ដើម្បីបាននិយាយជាមួយនឹងអ្នកដឹកនាំកម្មវិធីនិយាយភាសាខ្មែររបស់យើងខ្ញុំ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ 978-513-7279 ។

Medicare

សំគាល់ ៖ ការចូលជាសមាជិករបស់កម្មវិធី PACE នឹងការ ចុះ ឈ្មោះក្នុងសេវាថែទាំខ្លួនផ្ទាល់ (PCA) នោះតម្រូវឲ្យមានការវាយតម្លៃនិងសិទ្ធិទទួលបានជាមុនសិន។



Element Care

Improving Health. Enriching Lives.

តមកពីទំព័រទី ០១ វេទិកាបេក្ខជនក្រុងឡូវែល

ដែលដើម្បីរៀបចំវេទិកាបេក្ខជនជាបន្តបន្ទាប់ ចាប់ពីថ្ងៃទី២៧ ខែកញ្ញា ដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែតុលា។ បេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងត្រូវបានបែងចែកជា ក្រុមដែលមានបេក្ខជន៦ រូប ក្នុងមួយវគ្គ។ សំណួរត្រូវបានបង្កើតឡើងពីដៃគូសហការ និងពីសាធារណជន។

សមាសភាពបេក្ខជន៖ **សង្កាត់លេខ ១ (Pawtuckville) អ្នកកាន់ដំណែងបច្ចុប្បន្ន៖** ក្រុមប្រឹក្សា Rodney Elliott និងសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សា Dan Rourke **បេក្ខជនសង្កាត់លេខ ២ (Centralville) ៖** Robert Gignac និង Corey Robinson **សង្កាត់លេខ ៣ (Belvidere) អ្នកកាន់ដំណែងបច្ចុប្បន្ន៖** អភិបាលក្រុង John Leahyនិងក្រុមប្រឹក្សា Bill Samaras ។ **បេក្ខជនសង្កាត់លេខ ៤ (ទីប្រជុំជន Back Central, ផ្នែកនៃ Pawtuckville & Centralville) ៖** Wayne, Jenness និង Ryan Rourke **បេក្ខជនសង្កាត់លេខ ៥ (Sacret Heart, ផ្នែកនៃ Lowell ខាងត្បូង និង Highland) ៖** Kim Scott និង Tooch Van **សង្កាត់លេខ ៦ (Lower Highland) អ្នកកាន់ដំណែងបច្ចុប្បន្ន៖** សុខាវី ចៅ និងបេក្ខជន Justin Ford **បេក្ខជនសង្កាត់លេខ ៧ (Acre) ៖** ទី ជុំ និង Erik Glitscher **បេក្ខជនសង្កាត់លេខ ៨ (Highland/part of Sacret Heart)៖** Dave Oullette និងផ្លូវ រដ្ឋាវិយ័យ។

ក្រុមប្រឹក្សាទីក្រុង- អ្នកកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្ន៖ John Drinkwater វាសនា នួន និង Rita Mercier **បេក្ខជន៖** Bobby Tubbilye និង Deb Belanger ។

សំណួរពីដំបូងគឺជួញដូរគ្រឿងក្នុងសាលា និងបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខណៈសំណួរ ៤ ទៀតមានភាពខុសគ្នាបន្តិចបន្តួច នៅរៀងរាល់វគ្គ។ សេចក្តីសង្ខេបខាងក្រោម រួមមានសំណួរពីដំបូង និងសំណួរ ៤ ផ្សេងទៀត អំពីវេទិកាបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុង។

សំណួរទី ១
តើអ្នកបានចាក់វ៉ាក់សាំងហើយឬនៅ?
តើអ្នកគិតយ៉ាងណាដែរចំពោះរបៀបដែល ទីក្រុងដោះស្រាយការរីករាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩?

បេក្ខជនទាំងអស់បានចាក់វ៉ាក់សាំង រួចហើយ និងគិតថាទីក្រុងឡូវែលធ្វើការបាន ល្អក្នុងការដោះស្រាយការឆ្លើយតបជំងឺកូវីដ-១៩។ សមាជិកគណៈកម្មាធិការសាលាម្នាក់ លោក Mike Dillion មិនទាន់ចាក់វ៉ាក់សាំងទេ ហើយគាត់ក៏ប្រឆាំងនឹងការអោយកុមារពាក់

ម៉ាស់នៅសាលារៀនដែរ។
សំណួរទី ២
តើអ្នកជឿទេថាការរើសអើងជាតិសាសន៍ គឺជាវិបត្តិសុខភាពសាធារណៈដែរឬទេ?

សំណួរនេះផ្ដើមចេញពីព្រឹត្តិការណ៍មួយ ដែលបានកើតឡើងកាលពីឆ្នាំមុន ក្នុងនោះ មានអង្គការជាច្រើននៅទីក្រុងឡូវែលបានមក ជួបជុំគ្នាជាក្រុមមួយដែលមានឈ្មោះថា “ចម្រុះ សមធម៌និងបរិយាបន្ត -ឡូវែល ហៅកាត់ថា (DEI) ដោយមានការចុះហត្ថលេខាលើព្រឹត្តិការ អង្គការ និងបុគ្គលជាង ១០០០ នាក់បានគាំទ្រ ដោះស្រាយការរើសអើងជាតិសាសន៍ និង ទាមទារឱ្យក្រុមប្រឹក្សាក្រុងប្រកាសថាការរើសអើង ជាតិសាសន៍ គឺជាវិបត្តិសុខភាពសាធារណៈ។ អភិបាលក្រុងឡូវែល Leahy ក្រុមប្រឹក្សាលោក វាសនា នួន និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា John Drinkwater បានបោះឆ្នោតគាំទ្រ ប៉ុន្តែមិនបាន សម្រេចទេ ខណៈដែលក្រុមប្រឹក្សាក្រុងចំនួន ៦ រូបផ្សេងទៀតធ្វើតវ៉ារកដំណោះស្រាយ មួយផ្សេងទៀតដែលក្រុមប្រឹក្សា Rodney Elliott បានមានប្រសាសន៍ថា “ផែនទីបង្ហាញផ្លូវបាន បង្ហាញពីវិធានការដែលយើងគួរអនុវត្ត។ រដ្ឋបាល នេះបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណូមពរភាគច្រើន របស់DEI។ នោះរួមបញ្ចូលទាំងការបណ្តុះបណ្តាល ចម្រុះដល់និយោជិកទាំងអស់ គណៈកម្មាធិការ ប្រឹក្សាប្រជាពលរដ្ឋ និងបន្តជាមួយនឹងការជួល បុគ្គលិកនៅក្នុងទីក្រុងដើម្បីធ្វើឱ្យកម្លាំងការងារ របស់យើងកាន់តែឆ្លុះបញ្ចាំងពីសហគមន៍របស់ យើងក៏ដូចជាក្រុមប្រឹក្សានិងគណៈកម្មការ”។ គាត់ជឿជាក់ថាមានភាពអយុត្តិធម៌សង្គមប៉ុន្តែ មិនប្រកាន់ពូជសាសន៍ជាវិបត្តិសុខភាព សាធារណៈទេ។

ផ្នែកមួយនៃការទាមទាររបស់ DEI គឺទី ក្រុងត្រូវតែកំណត់មូលនិធិសមស្របសម្រាប់ កម្មវិធីដែលនឹងដោះស្រាយសមធម៌ និងបរិ យាបន្ត។

ការទាមទារនេះត្រូវបានបដិសេធដោយក្រុម ប្រឹក្សាភាគច្រើន។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាលោកស្រី Rita Mercier បានមានប្រសាសន៍ថា “មាន អង្គការជាច្រើននៅទីក្រុងឡូវែលដែលយើង មិនអាចផ្តល់មូលនិធិដល់ DEI បានមិនមែន លើប្រាក់ប៉ូលីសរបស់យើងទេ”។

លោក Robert Gignac បេក្ខជនសង្កាត់ បានមានប្រសាសន៍ថា មិនមានផ្នែកណាមួយ នៃការទាមទាររបស់ DEI ដែលសុំមិនឱ្យផ្តល់ ថវិកាទៅប៉ូលីសហើយគាត់នឹងគាំទ្រការប្រកាស តទៅទំព័រទី០៥

A Summary of Lowell Candidate Forums From Front Page

lette and Paul Ratha Yem.

City Council At-Large — Incumbents: John Drinkwater, Vesna Nuon, and Rita Mercier. Candidates: Bobby Tugbiyele and Deb Belanger.

The first two questions were the same for school committee and city council candidates while the remaining four questions were slightly different in every session. A summary below is including the first two questions and with the remaining 4 questions from the city council candidate forums.

Question 1
Are you vaccinated and what do you think of how the city handled the Covid-19 pandemic?

All candidates were vaccinated and thought the city of Lowell did a good job in handling the Covid-19 response. One school committee member Mike Dillion has not been vaccinated and is also against children wearing masks in school.

Question 2
Do you believe racism is a public health crisis?

This question stems from an event that took place last year, in which many organizations in Lowell came together as a group called “Diversity, Equity and Inclusion (DEI) Consortium-Lowell with a signed petition from more than 1,000 organizations and individuals that supported addressing the systemic racism and demanded that city council declare racism is a public health crisis. Lowell Mayor Leahy, Councilor Vesna Nuon and Councilor John Drinkwater voted for it but the declaration did not pass,

as six other city councilors rallied for another resolution which Councilor Rodney Elliott said “a road map outlined the measures that we should take. This administration has responded to most, if not all, requests made by DEI. That included diversity training to all employees, citizen advisory committee, and continue with hiring practices in the city to make our workforce more reflective of our community as well as boards and commissions”. He believes there is social injustice but racism is not a public health crisis.



Part of the DEI consortium demand was that the city must identify the appropriate fund for programs that will address equity and inclusion.

The demand was met with rejection by a majority of the council. Councilor Rita Mercier said “there are so many organizations in Lowell that we cannot simply fund the DEI consortium, not on our police dime.”

Robert Gignac, district candidate, said there was not any part of the DEI demand that asked to defund the police and he would support the declaration that racism is a public crisis, if he was to sit on the city council. “It’s the least we can do, to begin the serious discussion and take actions to improve the quality life of the residents” he said. Councilor Bill Samaras insisted there was a demand asking to de- Please see /05



L to R: Christopher Scott, Lowell Sun Enterprise Editor; Bruce Castleberry, Lowell Sun News Senior Editor, and Soben Ung, Khmer Post USA Editor.

តមកពីទំព័រទី ០៤ វេទិកាបេក្ខជនក្នុងទ្វីប

ថាការរើសអើងជាតិសាសន៍គឺជាបញ្ហាសាធារណៈ ប្រសិនបើគាត់ត្រូវអង្គុយនៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សា ក្រុង។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “វាជាអ្វី ដែលយើងអាចធ្វើបានដើម្បីចាប់ផ្តើមការពិភាក្សា ស៊ីជម្រៅ និងចាត់វិធានការដើម្បីលើកកម្ពស់ គុណភាពជីវិតរបស់អ្នកស្រុក” ។ សមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាលោក Bill Samaras បានទទួលថា មានការទាមទារមួយសំប៉ាន់ផ្តល់ថវិកាឱ្យប៉ូលីស នោះជាមូលហេតុដែលគាត់មិនគាំទ្រ។

លោក Bobby Tugbiyele បេក្ខជនបាន មានប្រសាសន៍ថា ក្រុមប្រឹក្សានេះមានឱកាស ធ្វើអ្វីមួយដែលត្រឹមត្រូវ ប៉ុន្តែមិនធ្វើ។

អភិបាលក្រុង Leahy បានមានប្រសាសន៍ ថាគាត់មានមោទនភាពដែលទោះបីជាញត្តិ របស់គាត់ ប្រកាសពីការរើសអើងជាតិសាសន៍ គឺជាបញ្ហាសាធារណៈមិនបានអនុម័ត ដោយក្រុមប្រឹក្សាក្រុងក៏ដោយវាត្រូវបានអនុម័ត ដោយគណៈកម្មាធិការសាលាហើយគាត់រីករាយ ដែលបានឃើញការផ្លាស់ប្តូរជាបន្តបន្ទាប់ ចាប់តាំងពីពេលនោះមក។

បេក្ខជនគ្រប់រូបហាក់ដូចជាយល់អំពីរឿង នេះខុសគ្នាបន្តិចបន្តួចទៅតាមបទពិសោធន៍ និងការបកស្រាយរបស់ពួកគេ។ បេក្ខជន ភាគច្រើនយល់ស្របថាការរើសអើងជាតិសាសន៍ គឺជាបញ្ហាសាធារណៈ ពីវិសមភាពក្នុង ការថែទាំសុខភាពរហូតដល់នៅដ្ឋាន និង ការអនុវត្តការងារដល់មនុស្សប្រុសស្បែកខ្មៅ ដែលត្រូវបានប៉ូលីសចាប់ខ្លួន និងអ្នកជំនាញ សុខភាពដូចជានាយកប្រតិបត្តិសហគមន៍ សុខភាពឡូរែល Susan Levine បានមានប្រសាសន៍ នៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាទីក្រុងគាំទ្រកិច្ចប្រជុំ DEI ។

លោកទី ជុំ បេក្ខជនខ្មែរអាមេរិកប្រចាំ សង្កាត់លេខ ៨ បានមានប្រសាសន៍ថា លោក មិនជឿថាការរើសអើងជាតិសាសន៍គឺជាបញ្ហា សុខភាពសាធារណៈនោះទេ។ លោកបាន មានប្រសាសន៍ថា “វិបត្តិជាច្រើនផ្សេងទៀត គួរតែជាបញ្ហាសុខភាពសាធារណៈ ដូចជាអំពើ ហិង្សាក្នុងគ្រួសារ ហិង្សាផ្លូវភេទ និងការធ្វើ អត្តឃាតដែលជាបុព្វហេតុឈានមុខគេនៃការ ស្លាប់ក្នុងចំណោមយុវ វ័យ” ។ Stacy Thompson បេក្ខជនស្ត្រីស្បែកខ្មៅដំបូងគេសម្រាប់ គណៈកម្មាធិការសាលាបានមានប្រសាសន៍ ថា “ការរើសអើងជាតិសាសន៍គឺជាបញ្ហាសុខភាព សាធារណៈ។ ខ្ញុំបានឆ្លងកាត់រស់នៅជាមួយ វា។ យើងបាននិយាយជាមួយអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ ហើយពួកគេពន្យល់ពីរបៀបដែលការរើសអើង ជាតិសាសន៍ប៉ះពាល់ដល់មនុស្សដូចខ្ញុំតាមរបៀប ពិតប្រាកដ។ នៅពេលខ្ញុំដើរនៅលើផ្លូវ Mer- rimack មានមនុស្សម្នាក់បានស្រែកដាក់ខ្ញុំថា

“N” ខ្ញុំត្រូវទៅធ្វើការ និងមានភាពស្រព័ន្ធនឹង វាក៏ទាក់ ហើយចំណងនោះនៅក្នុងពោះខ្ញុំ ពេញមួយថ្ងៃ” ។

សំណួរទី ៣ តើអ្នកមានជំហរយ៉ាងណាចំពោះសំណួរ បោះឆ្នោតដែលអ្នកបោះឆ្នោតជ្រើសរើស អភិបាលក្រុង?

បេក្ខជនជាច្រើនបានយល់ស្របថា អភិបាលក្រុងគួរតែត្រូវបានជ្រើសរើសដោយ ប្រជាជន។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាលោកស្រី Rita Mercier បានមានប្រសាសន៍ថា វាគឺជាញត្តិ របស់លោកស្រីក្នុងការដាក់សំណួរលើសន្លឹកឆ្នោត នៅពេលអនុម័ត នាងមានកិត្តិយសណាស់។ ទន្ទឹមនឹងនេះដែរ ក្រុមប្រឹក្សាវាសនា នួន បាន មានប្រសាសន៍ថា ប្រសិនបើជាប់ឆ្នោត ញត្តិ ដំបូងរបស់គាត់នឹងនិយាយអំពីការកំណត់ អាណត្តិនៅក្រុមប្រឹក្សាក្រុង។ លោកវាសនា មានប្រសាសន៍ថា “ខ្ញុំមានអារម្មណ៍យ៉ាងមុតមាំ ថាអ្នកមិនចង់មានស្តេចឬមហាក្សត្រក្នុងសង្កាត់ ទេ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ អ្នកចង់នាំយក សំលេងនិងគំនិតបន្ថែមទៀតពីរបៀបបម្រើប្រជាជន ឱ្យកាន់តែល្អប្រសើរឡើង។ មានមនុស្សតែម្នាក់ គ្រប់ពេលគឺមិនត្រឹមត្រូវទេ ការពិភាក្សានោះ ចាំបាច់ត្រូវតែមាន”។

លោក Bobby Tugbiyele បានមានប្រសាសន៍ ថា ប្រសិនបើជាប់ឆ្នោតគោលដៅរបស់គាត់គឺ បង្កើនចំនួនអ្នកបោះឆ្នោតរហូតដល់ ២៥%។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “អ្នកចង់ទទួល បានមនុស្សត្រឹមត្រូវឡើងជិះឡានក្រុង” ។

បេក្ខជនតាមសង្កាត់ពេញចិត្តចំពោះ សំណួរសន្លឹកឆ្នោត។

សំណួរទី ៤ តើអ្នកធ្វើអ្វីដើម្បីជំនួសហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ចាស់នៅក្នុងទីក្រុង?

សំណួរនេះបានបែងចែកតាមសង្កាត់ និង ទីក្រុងទាំងមូល។ បេក្ខជនម្នាក់ៗផ្តោតលើ សង្កាត់របស់ខ្លួនដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាចិញ្ចឹម ផ្លូវ។ អភិបាលក្រុង Leahy បានមានប្រសាសន៍ ថា “យើងកំពុងធ្វើផ្លូវ និងស្ពានឥតឈប់ឈរ ដូចដែលអ្នកអាចឃើញមានចរាចរណ៍ច្រើន នៅពេលនេះ ប៉ុន្តែវានឹងកាន់តែប្រសើរឡើង” ។

លោក Robert Gignac បេក្ខជនសង្កាត់ លេខ ២ បានមានប្រសាសន៍ថា “យើងគួរតែ ឈប់ធ្វើការសិក្សាតូចៗនៅត្រង់នេះនិងនៅត្រង់ តទៅទំព័រទី០៦

A Summary of Lowell Candidate Forums From Page 04

fund the police and that’s why he didn’t support it.

Bobby Tugbiyele, at-large candidate, said this council had a chance to do something right but it didn’t.



Bobby Tugbiyele

Mayor Leahy said he’s proud that although his motion to declare that racism is a public health crisis did not pass at the city council, it passed at the school committee and he’s pleased to see many ongoing changes since.



Jonh Leahy

Every candidate seemed to understand this a little differently, according to their experiences and interpretation. Most candidates agreed that racism is a public health crisis from the inequality in healthcare, to housing and hiring practices, to black male getting pulled over by the police, and to health expert such as CEO of Lowell Community Health Susan Levine who spoke at the city council in support of the DEI Consortium.

Ty Chum, a Cambodian American candidate for district 8 said he does not believe racism is a public health crisis. “Many other crisis should be a public health crisis, such as domestic and sexual violence, and suicide, a #1 leading cause of death amongst teen” he said. Stacy Thompson, the first black woman candidate for school committee said “racism is a public health crisis. I’ve lived it. We spoke to the scientists and they explain how racism affect people like me in a very real way. When I walk on Merrimack street, someone screamed at me an ‘N’ word, and I have to go to work, and be friendly, and have that knot in my stomach all day long”.



Ty Chum

Question 3

What is your stand on the ballot question about having voters elect the Mayor?

At-large candidates agreed that the Mayor should be elected by the people. Councilor Rita Mercier said it was her motion to put the question on the ballot, shall it pass, she’ll honor it. Meanwhile Councilor Vesna Nuon said if elected, his first motion will be about setting term limits on the city council. “I strongly feel that you don’t want to have a King or Queen of a neighborhood, at the same time, you want to bring more voices and ideas how to serve the district better. Just have one person all the time is not right, that discussion need to be had” said Vesna.



Rita Mercier



Vesna Nuon

Bobby Tugbiyele touted that if elected, his goal is to increase the voter turnout up to 25%. “You want to get the right people on the bus” he said.

District candidates are in favor of the ballot question.

Question 4

What would you do to replace old infrastructure in the city?

This question broke down for districts and at-large. Each candidate focus on their district to address sidewalk issues. “We’re constantly doing roads and bridges, as you can see there’s a lot of traffic right now, but it will improve” said Mayor Leahy.

“We should stop doing small studies here and there when there is an issue, and look globally and what we can do, to long term plan and finance in addressing these issues” said Robert Gignac, candidate for district 2.

With the \$77 millions from the American Rescue Plan, Rodney Elliot (district 1) said “I hope to use this funding money to address a lot of infrastructure in the city, including the internet access, what we did learn was that children didn’t have equitable internet access during the pandemic.”

Please see /06

តមកពីទំព័រទី ០៥

វេទិកាបេក្ខជនក្រុងឡូវែល

នោះនៅពេលមានបញ្ហាត្រូវមើលទៅជាសាកល ហើយអ្វីដែលយើងអាចធ្វើបាន ដើម្បីផែនការ និងហិរញ្ញវត្ថុរយៈពេលវែងក្នុងការដោះស្រាយ បញ្ហាទាំងនេះ។”

ជាមួយវិទ្យាចំនួន ៧៧ លានដុល្លារពី គម្រោងផែនការជួយសង្គ្រោះអាមេរិក Rodney Elliot (សង្កាត់លេខ ១) បានមានប្រសាសន៍ ថា “ខ្ញុំសង្ឃឹមថានឹងប្រើប្រាស់មូលនិធិនេះដើម្បី ដោះស្រាយហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជាច្រើននៅក្នុង ទីក្រុង រួមទាំងការទទួលបានអ៊ីនធឺណិត ប្រើប្រាស់ អ្វីដែលយើងបានរៀនសូត្រគឺថា កុមារមិនមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់អ៊ីនធឺណិត ដោយត្រឹមត្រូវក្នុងអំឡុងពេលមានជំងឺកូវីដ។”

សំណួរទី ៥
ចំនួនអ្នកទៅបោះឆ្នោតបឋមមានកម្រិត ទាបត្រឹមតែ ៩% ប៉ុណ្ណោះ តើអ្នកគិតយ៉ាងណា ចំពោះការសម្រេចបណ្តឹងប្រសិនបើមាន?

បេក្ខជនបានយល់ស្របថាចំនួនអ្នកទៅ បោះឆ្នោតមានតិច ប៉ុន្តែសង្ឃឹមថានឹងប្រសើរ ឡើងព្រោះវាជាឆ្នាំដំបូង។ បេក្ខជនសង្កាត់ លេខ ៧ លោកជុំ ទី បានមានប្រសាសន៍ថា វា អនុញ្ញាតឱ្យគាត់ប្រកួតប្រជែង បើមិនដូច្នោះទេ ការប្រកួតប្រជែងទ្រង់ទ្រាយធំ ពិតជាពិបាក ណាស់ក្នុងការធ្វើឱ្យមានតុល្យភាពរវាងពេលវេលា រវាងការងារ និងគ្រួសារ ខណៈពេលមានដើរ គោះទ្វារទូទាំងទីក្រុង។ លុយក៏ជាបញ្ហាដែល អាចរារាំងគាត់មិនឱ្យប្រកួតប្រជែងទ្រង់ទ្រាយ ធំបាន។

Corey Robinson បេក្ខជនសម្រាប់សង្កាត់ លេខ ២ បានមានប្រសាសន៍ថា “ជាបឋម នៅCenterville យើងមានមនុស្សជាច្រើនបាន ចេញមកដែលមិនចាំបាច់ពាក់ព័ន្ធនឹងនយោ បាយទេ។ វានឹងធ្វើឱ្យមានការឈឺចាប់កាន់តែ ខ្លាំងឡើងនៅក្នុងទីក្រុងទាំងមូល ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ឱកាសមានសម្រាប់អ្នកស្រុករបស់យើងក្នុង

ការដៅស្រាយ និងទាមទារ។ ពួកគេស្គាល់ មនុស្សដែលកំពុងអង្គុយលើកៅអីដើម្បីតស៊ូ មតិឱ្យពួកគេ។ គិតគូរពីទំហំសង្កាត់ការទទួលខុសត្រូវ គឺជាកត្តាធំមួយតាមគំនិតរបស់ខ្ញុំ។”

សំណួរទី ៦
តើអ្នកនឹងធ្វើអ្វីដើម្បីជួយធ្វើឱ្យអាជីវកម្ម និងប្រព័ន្ធសង្កាត់របស់អ្នកក្លាយជាមជ្ឈមណ្ឌល វប្បធម៌?

ទីប្រជុំជន - “ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធថ្វើឱ្យ មនុស្សពិបាកចូលមកទីប្រជុំជន” នេះជាសំដី របស់បេក្ខជន Wayne Jenness សង្កាត់លេខ ៤ (ទីប្រជុំជន) បាននិយាយ។ “អាជីវកម្មនៅ ទីប្រជុំជនមិនអាចរស់រានមានជីវិតបានទេ ដោយមានតែអ្នកស្រុកដែលរស់នៅទីប្រជុំជន។ វាត្រូវការភាពងាយស្រួលសម្រាប់មនុស្សមក ទីប្រជុំជន មិនត្រឹមតែសម្រាប់មនុស្សដែល មានឡានប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែមនុស្សដែលចង់ ដើរពី Acre ឬ Belvidere ជិះកង់ឡើងមក សម្រាប់អាហារថ្ងៃត្រង់។”

លោក Bill Samaras បេក្ខជនក្នុងតំណែង សង្កាត់លេខ៣ បច្ចុប្បន្នបានមានប្រសាសន៍ ថា “ជាមួយវិទ្យាចំនួន ៧៧ លានដុល្លារពី គម្រោងផែនការជួយសង្គ្រោះអាមេរិក យើង ត្រូវមើលទៅលើតម្រូវការលំនៅដ្ឋាន និង សុខភាព បង្កើតជំនួយបន្ថែមសម្រាប់អាជីវកម្ម ខ្នាតតូច និងកាន់តែសកម្មនៅទីប្រជុំជនដើម្បី បង្កើតភាពរីករាយក្នុងការនាំមនុស្សមក ទីប្រជុំជន។ យើងត្រូវតែធានាឱ្យបាននូវ គុណភាពជីវិតនៅក្នុងទីក្រុងកាន់តែប្រសើរ ឡើង ឥឡូវនេះយើងមានលុយដើម្បីជួយធ្វើ ដូច្នេះ នៅពេលអ្នកបង្កើតគុណភាពជីវិតរបស់ ប្រជាជនមនុស្សកាន់តែចាប់អារម្មណ៍ និង ចូលរួមចំណែកជាមួយអ្វីដែលកំពុងកើតឡើង នៅក្នុងទីក្រុង។ យើងត្រូវការមនុស្សដើម្បី ធ្វើការជាមួយគ្នាបង្កើតចក្ខុវិស័យ ឱកាស និង

តទៅទំព័រទី០៧

A Summary of Lowell Candidate Forums

From Page 05

Question 5
The preliminary election turnout was low, only 9%, what do you think of the lawsuit accomplishment, if any?

The candidates agreed that turnout was low, but were hopeful it will get better because it's the first year. Ty Chum district 7 candidate said it has allowed him to run, otherwise running at-large would be very hard to balance the time between work and family, while going door knocking all over the city. Money is also an issue that would have prevented him from running at-large.

Corey Robinson candidate for district 2 said “in the preliminary in Centerville, we had a lot of people come out who were not necessary involved in the politics. It’ll take some growing pains in the whole city, but I think the opportunity exist for our residents to key in and demand. They get to know the people that are sitting on the seat to advocate for them. Having shrunk down to district size, accountability is a big factor, in my opinion.”

Question 6
What would you do to help revitalize businesses and/or to make your district a cultural hub destination?

Downtown —“The infrastructure made it hard for people to come into downtown” said Wayne Jenness, district 4 (Downtown) candidate. “Business in downtown cannot survive with only residents who live downtown. It needs to be easier for people coming to downtown, not just for people with

cars, but people who want to walk from the Acre or Belvidere or riding bikes up the trails for lunch” he said.

Incumbent Bill Samaras, district 3, said “with \$77 Millions from the American Rescue Plan, we have to look at housing and health needs, create more grants for small businesses and become more active in downtown to create more excitement to bring people to downtown. We have to ensure the quality of life in the city is enhanced, we now have money to help do that, when you improve the quality of life of people, people become more interested and take part of what goes on in the city. We need people to work together, create vision, opportunities and jobs.”

Cambodia Town —Transformative Development Initiative Grant, almost every gateway city received this grant at this point of time, City of Lowell applied for Hamilton Canal district and Industrial Park, both have been rejected, Kim Scott district 5 candidate said “Cambodia Town should be a project for the city to apply for this funding and give it an identity that it deserves especially there is such a large Southeast Asian Please see /07



Wayne Jenness



Bill Samaras



Corey Robinson



Kim Scott



You can count on us.

- ✓ Checking and Savings Accounts
- ✓ Personal Loans
- ✓ Home Loans

លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន

- ✓ គណនីធនាគារ និងគណនីសន្សំ
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ទីញ្ជន្ត

Member FDIC EQUAL HOUSING LENDER

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265

Cambodian born in a Refugee Camp Now Runs for Lowell City Council

By Soben Ung

Ty Chum came to Lowell, Massachusetts in 1990 as a child refugee. He was born in a Thailand refugee camp to a family of three brothers and three sisters. His father, a former military officer under General Lon Nol, worked in the refugee camp as a United Nations peacekeeper. As a result, his family was among the last to leave the refugee camp. The United States government began taking Cambodian refugees after the fall of the Khmer Rouge regime which killed nearly 2 million people between 1975 – 1979, until the invasion by Vietnam. Between 1980 – 1990, there were about 150,000 Cambodian refugees resettled across the US. Today, about 50,000 Cambodian Americans live in Massachusetts. Lowell holds the second largest Cambodian community behind Long Beach, California.

“I am running for city council to give back to the communities that supported me” said Ty. He recalled the City of Lowell gave him and his family so much over the years. “In 1990, we came to the United States as refugees with nothing, Lowell took us in, gave us housing, where I lived until I

graduated from Lowell High School”. He then went to the University of Massachusetts, Lowell and earned his bachelor degree in Business Administration in 2013.

He is married to Chinda Sar, a registered nurse working for Tufts Health Plan. He is a health insurance broker, who helps the elderly get free health insurance through subsidies, a small business owner and a motivational speaker. Together they have three children, Logan, 8; Troy, 5 and Nami, 2.

Ty’s former job included community organizer at Lowell Hope and Healing Center before becoming a business owner. He is also a former president of Hanscom Toastmaster Club where he received his training to be a motivational speaker. Ty has often recorded his running videos as self challenge, “pick yourself up” kind of message

which resonates with many voters in Lowell. Ty ran over 200 miles to help raise funds for Lowell High Football, 200 miles for Special Olympic, 100



Ty Chum

commented, “Good job! Plus now you know how badly the sidewalks need to be improved”.

When asked what he can bring to the council, Ty said he hopes to help the City of Lowell better communicate with its residents and be more transparent with fiscal finances. “Currently, the City of Lowell releases its

miles for fighting blindness during this election season. One Facebook follower commented, “Have a great run!! Thanks for these inspiring videos!!!”. In another posting, a resident

finances once a year and people don’t know where the money is being spent. I’d like to see the finance released monthly, and simplify the community. Please see /09

តមកពីទីព័រទី ០៦ វេទិកាបេក្ខជនក្រុងឡូវែល

ការងារ ។

ទីក្រុងខ្មែរ - ជំនួយផ្ដើមការអភិវឌ្ឍន៍ដែលមានការផ្លាស់ប្តូរ ស្ទើរតែគ្រប់ទីក្រុងផ្លូវចេញចូលបានទទួលជំនួយនេះនៅពេលនេះ ទីក្រុងឡូវែលបានដាក់ពាក្យសុំសង្កាត់ Ham-ilton Canal និង ឧទ្យានឧស្សាហកម្ម ទាំងពីរត្រូវបានប្រោសចោលបេក្ខជន គឺមស្ថិតសង្កាត់លេខ ៥ បានមានប្រសាសន៍ថា “ ទីក្រុងខ្មែរគួរតែជាគម្រោងមួយសម្រាប់ទីក្រុងដើម្បីស្នើសុំមូលនិធិនេះ និង ផ្តល់ឱ្យវានូវអត្ថប្រយោជន៍មួយដែលវាសមនឹងទទួលបាន ជាពិសេសមានសហគមន៍អាស៊ី អាគ្នេយ៍ដ៏ធំមួយបែបនេះ” ។

សង្កាត់ទី ៨ មានចំណែកនៃទីក្រុងខ្មែរ។ ផ្ទុយទៅវិញវាមានប្រសាសន៍ “យើងបានជួបជាមួយរដ្ឋបាលមុនដើម្បីមានផ្លាកសញ្ញាទីក្រុងខ្មែរនៅលើផ្លូវទីប្រសព្វក្រុងឡូវែលនៅពេលអ្នកចុះពីផ្លូវ ៤៩៥ មនុស្សអាចចេញបាន ហើយសញ្ញានឹងនាំអ្នកទៅដល់ទីក្រុងខ្មែរ។ យើងនឹងក្លាយជាគោលដៅទេសចរណ៍” ។

សុខាធិបតី បច្ចុប្បន្នប្រចាំមណ្ឌលសង្កាត់លេខ ៦ បានមានប្រសាសន៍ថា “ខ្ញុំបានធ្វើឱ្យ

ដើម្បីឱ្យមានផ្លាកសញ្ញាបិទផ្លូវល្បឿនលឿនហើយយើងកំពុងនិយាយអំពីរឿងនោះ យើងសង្ឃឹមថានឹងទទួលបានច្រកចូលសម្រាប់ចូលមកទីក្រុងខ្មែរ។ វាគឺជាច្រកតភ្ជាប់តំបន់អាស៊ី អាគ្នេយ៍ទៅទីប្រជុំជន និងកន្លែងដទៃទៀតក្នុងទីក្រុង។ វាជាតំបន់ទទួលស្វាគមន៍ យើងចង់ធ្វើឱ្យវាក្លាយជាគោលដៅទេសចរណ៍ មិនត្រឹមតែសម្រាប់ប្រជាជននៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតនោះទេ ប៉ុន្តែប្រជាជនមកពីទូទាំងប្រទេស និងពិភពលោកមកទស្សនាទីក្រុងខ្មែរ” ។

នៅទីបញ្ចប់ ការផ្លាស់ប្តូរធម្មនុញ្ញបានផ្លាស់ប្តូរអំណាចដោយសារអ្នកបោះឆ្នោតនឹងបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនម្នាក់ប៉ុណ្ណោះសម្រាប់មណ្ឌលនីមួយៗនៅថ្ងៃទី ២ ខែវិច្ឆិកា។ វាប្រាកដណាស់ថានឹងមានមុខថ្មីចំនួន ៤-៥ នាក់ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសជាក្រុមប្រឹក្សាទីក្រុង ពីទីប្រជុំជន Centralville Acre និងឡូវែលខាងត្បូងដោយសារសង្កាត់នីមួយៗមានបេក្ខជនថ្មី។ នេះនឹងធ្វើឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងសំខាន់ចំពោះទិដ្ឋភាពនយោបាយទីក្រុងឡូវែល។

A Summary of Lowell Candidate Forums From Page 06

community”.

District 8 has a portion of Cambodia Town. Paul Ratha Yem said “we met with the previous administration to have a Cambodia Town sign on the Lowell Connector. When you come down from 495, people can take the exit and the sign will take you to Cambodia Town. We’ll be a tourist destination”.



Paul Ratha Yem

Sokhary Chau, incumbent for district 6 said “I have made a motion to have a sign off the highway and we’re talking about that and we hope to get a gate for entrance to Cambodia Town. It’s a gateway to connecting the Southeast Asian area to downtown and the

rest of the city. It’s a welcome area. We want to make it a tourist destination, not just for people in Massachusetts, but people from all over the country, and the world to come to visit Cambodia Town”.



Sokhary Chau

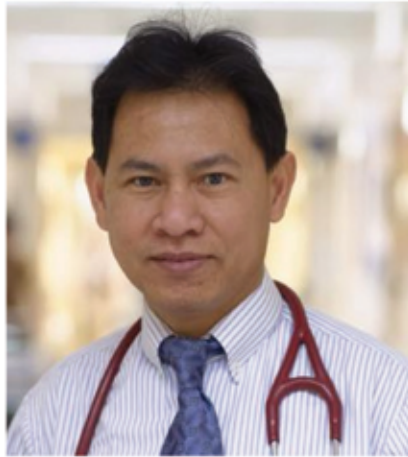
In closing, the charter change has shifted the power as voters will vote only one candidate for each district on November 2nd. It is for certain that there will be 4-5 new faces elected to the city council from Downtown, Centralville, the Acre and South Lowell, as each district has new candidates. This will make significant change to the Lowell political landscape.

មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.
Chhan Touch, C.N.P.



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

Now Accepting New Patients

ជំងឺទូទៅ
Family Medicine

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Behavioral Health

អាសយដ្ឋាន

1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking

Cambodian born in a Refugee Camp Now Runs for Lowell City Council

From Page 07

cation that goes out to the residents” said Ty. He would also like to bring non-profit groups to meet in City Hall and have them be part of the solution in addressing various issues from health to economic to education.

Ty ran for city council at-large in 2019 and received the top 12 place, as the top 9 became at-large councilors. In this election cycle, Lowell’s new

election system has 8 electoral districts. Ty is running for district 8 which represents the Highlands and part of Sacred Heart, his challenger is Erick Gitscher. District 8 has the 3rd highest number of Cambodian voters in Lowell, with 26.1% Asian voters, 8.5% Latino, 4.5% Black and 60% White. In the last election cycle, voter turnout was 18% overall.

កើតឡើងបានការងារដែលធ្វើឱ្យមានភាពខុសប្លែកគ្នានៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកដែរឬទេ? សេវាកម្មថែទាំមនុស្សចាស់ Merrimack Valley និង North Shore កំពុងជ្រើសរើស។


សូមចូលរួមជាមួយក្រុមបេសកកម្មប្រកបដោយភាពច្នៃប្រឌិតរបស់យើង។ យើងកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកសម្រាប់មុខតំណែង និងបេក្ខជនដែលចេះនិយាយពីភាសា និងអ្នកចេះនិយាយភាសាខ្មែរត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យដាក់ពាក្យ!

សូមទាក់ទងមកយើងថ្ងៃនេះ និងស្វែងយល់ពីរបៀបដែលអ្នកអាចធ្វើឱ្យមានឥទ្ធិពលនៅក្នុងជីវិតរបស់អ្នកដទៃ។

សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.esmv.org ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ ៨០០-៨៩២-០៨៩០ ហើយសុំជូនព័ត៌មានមនុស្ស។

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.  NORTH SHORE ELDER SERVICES 280 Merrimack Street, Lawrence, MA

PRINT READERSHIP
50,000 Monthly / 600,000 Annually
Plus additional exposure in our online editions at khmerpostusa.com

**KhmerPost USA**

ONLINE EDITIONS AVAILABLE AT
KHMERPOSTUSA.COM

2021 PRINTING SCHEDULES

EFFECTIVE JANUARY 1, 2021

Ad Size (WxH)	ADVERTISING RATES AND SIZES			
	1 Issue 5% Savings	3 Months (6 Issues) 7.5% Savings	6 Months (12 Issues) 10% Savings	12 Months (24 Issues)
Full (10" wide x 13" tall)	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
1/2 (10" wide x 6.5" tall)	310	1,674	3,441	6,696
1/4 (5" wide x 6.5" tall)	165	940	1,831	3,564
1/8 (5" wide x 3.25" tall)	90	513	999	1,944

Your ad is also published in our online editions of the newspaper at khmerpostusa.com

2021 PRINTING DATES

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

January 11 & 25	July 12 & 26
February 8 & 22	August 9 & 23
March 8 & 22	September 6th & 20th
April 5 & 19	October 4 & 18
May 10 & 24	November 8 & 22
June 7 & 21	December 6 & 20


MONTHLY DISTRIBUTION


70+ Locations in Lowell, MA - 7,000 copies
25 Locations in Lynn & Revere, MA - 1,000 copies
25 Locations in Providence & Cranston, RI - 2,000 copies
Additional distribution online


CONTACT INFO

27 Jackson Street • Unit 329 • Lowell, MA 01852
Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092
Email: khmerpostusa@gmail.com
www.khmerpostusa.com

Khmer Post USA is a proud member of New England Press & Newspaper Association and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau

 Follow us @KhmerPostUSA

 Subscribe @KhmerPostUSA

 Follow us @KhmerPostUSA

Khmer Post USA
Distribution Locations Include:
Households • Markets • Retail Businesses
Restaurants • Office Buildings • Government Offices
Chamber of Commerce • Buddhist Temple
Laundromats • And Much More

ពេទ្យចាប់សរសៃ វេជ្ជ. Hai N. Huynh

Chiro Health & Rehab, Inc.



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ និងព្យាបាលរបួសឱ្យបានលឿន។ ថ្វីបើជាក់ហុសអ្វីក៏ដោយ លោកអ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់លោកអ្នកទេ។ ការវិយាល័យរបស់យើងមានបំពាក់គ្រឿងប្រឹក្សា និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ ក្នុងការព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ ជំងឺដែលយើងធ្វើការព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម:

ម៉ោងធ្វើការ: ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ
០៩:០០ ព្រឹក - ០៩:០០ ល្ងាច
០១:០០ យប់ - ០២:០០ រសៀល បិទ-អាហារថ្ងៃត្រង់

ការណាត់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍

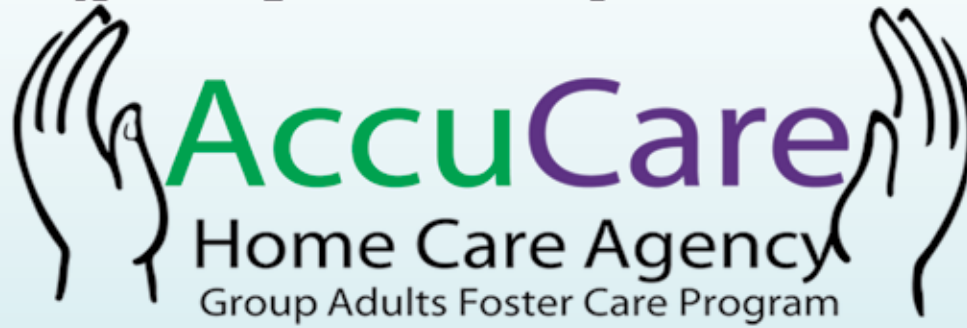
- ឈឺក • ឈឺខ្នង • ឈឺស្មា • ឈឺសាច់ដុំ • ឈឺក្បាល
- គ្រិចថ្លោះ • subluxation • ឈឺផ្តិតខ្នង
- sciatica • របួសដោយការខោយ៉ាង
- ជំងឺសញ្ញាត់ • របួសឈាម • រោគសរសៃប្រសាទ
- ថែទាំសុខភាពពលកម្ម



ផ្លូវ 6 Pine Street Lowell, MA 01851
ទូរស័ព្ទលេខ (978) 221-6449 ហ្វាក្ស៖ (978) 710-4185

ធ្វើការណាត់ជួបក្នុងថ្ងៃតែមួយ សម្រាប់អ្នកជំងឺថ្មី
Chiro Health & Rehab, Inc.

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។
At no Cost to you

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell, Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



ដើម្បីអាចទទួលបានកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
 - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ គ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
 - age 22 years and older
 - eligible for Masshealth Standard
- Benefits you will get:**
- personal care service in your home,
 - Medication Managemant
 - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
 - ongoing monitoring of needs
 - 24-hour access to services

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

BROCKTON BAKERY TO PAY RESTITUTION AND PENALTIES AND REVISE ANTI-DISCRIMINATION POLICIES IN SETTLEMENT WITH AG'S OFFICE

Settlement Resolves AG's Claims that White's Bakery Created a Hostile Work Environment

PLYMOUTH – A Brockton-based bakery will pay up to \$95,000 in penalties and restitution, require anti-bias training for employees, and revise its anti-discrimination policies in a settlement reached with Attorney General Maura Healey's Office over allegations that an employee was repeatedly exposed to racial slurs in the workplace.

The settlement, filed in Plymouth Superior Court, resolves a lawsuit brought by the AG's Office alleging that White's Bakery in Brockton violated the state's anti-discrimination law by creating a racially hostile work environment in which one of its long-time supervisors repeatedly used racial epithets and slurs in front of subordinate employees, including the victim. According to the AG's complaint, the victim's repeated exposure to racially charged language in the workplace caused him to suffer severe

emotional harm and eventually forced him to quit his job.

"Workers should be able to do their job in an environment safe and free from harassment," AG Healey said. "Employers need to ensure that



they have the right training, policies and accountability to make sure things like this don't happen in their workplaces."

"Discrimination anywhere should not be tolerated," said Phyllis Ellis,

President of the Brockton Area Branch NAACP. "White's Bakery and its management have been held accountable for creating an unacceptable and racially hostile work environment. I was hopeful that this lawsuit would bring change in policy at White's Bakery, and I think it has."

The AG's complaint alleged that, in the four months the victim was employed at White's Bakery in 2018, he was routinely subjected to hateful language by his supervisor, including the use of variations of the N-word. The victim is of mixed racial descent. The AG's Office further alleged that the bakery management knew that this supervisor routinely used racial slurs in front of employees, but took no action to correct it.

The Massachusetts Anti-Discrimination Law, M.G.L. c. 151B, prohibits harassment, retaliation, and other forms of discrimination in the workplace based on race, color, religious creed, national origin, sex, gender identity, sexual orientation, disability, genetic information, or ancestry.

Under the terms of the settlement, White's Bakery will pay \$65,000 to the victim and up to \$30,000 to the Commonwealth, \$15,000 of which will be suspended pending compliance with the agreement. The bakery will also retain an external consultant to review its policies and procedures, training programs, and its culture and climate more broadly. Additionally, White's Bakery will require all of its employees to complete anti-bias, anti-discrimination and anti-harassment training annually for three years, and its management will take an annual enhanced unconscious bias training for three years. It must also revise its anti-discrimination, anti-harassment and equal employment opportunity policies. The former supervisor, who is no longer employed at White's Bakery, will also be required to take anti-bias training.

The case is part of an ongoing effort by the AG's Office to combat hate, including in the workplace. The AG's Civil Rights Division encourages Massachusetts residents and employees who have experienced instances of discrimination and hateful acts in the workplace to call (617) 963-2917 or to file a complaint online at www.mass.gov/ago/civilrightscomplaint.



LEGEND
MOTOR GROUP, INC.

អាចជួលជួលថយទាប លេចលេង

មានសេវាជួលជួលថយទាបគ្រប់ប្រភេទ
រយៈពេល ប៉ះ បុក ខូចខាត និងក្រពើតមែន រឺទេ ?

ទូរស័ព្ទ 978-458-2085

COLLISION REPAIR

BEEN IN AN ACCIDENT?
FROM DENTS TO TOTALED,
WE CAN FIX IT ALL.



យើងរៀបចំសេវាជួលថយទាប នៅពេលត្រូវការ, ធ្វើការជាមួយនិង
ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកនិងរៀបចំរាល់ឯកសារទាំងអស់។
ការពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក គឺជាអាជីវកម្មរបស់យើង។

115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

ក្រុមហ៊ុនអចលនៈទ្រព្យ អ៊ីមីន រាល់អ៊ីស្តេក

URBAN REAL ESTATE

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា ជួលលំនៅដ្ឋាន



ជាញើល តាន
ភ្នាក់ងារអចលនៈទ្រព្យ

Daniel Tan
Real Estate Agent
Cell: 978-902-6354

Residential Leasing Center

508 Westford Street • Lowell, MA 01851
(978) 454-0444

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ខេមបេ អ៊ីនស្តុរ៉ង អេស៊ីនស៊ី

KK Insurance Agency, Inc.

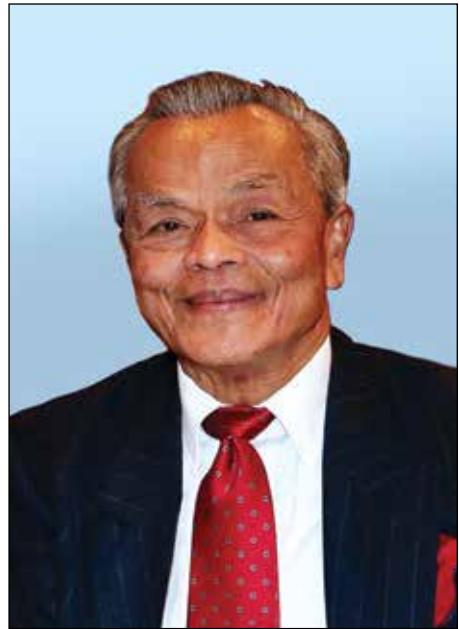
រថយន្ត • លំនៅដ្ឋាន • អាជីវកម្ម
Car • Home • Business

508 Westford Street
Lowell, MA 01851
978-970-2212
kk@kkinsurancema.com



បណ្ឌិត សុវណ្ណ តុន មេដឹកនាំសហគមន៍ខ្មែរ និងព្រះពុទ្ធសាសនានៅរដ្ឋ Maryland សង្កាត់ Columbia និងសង្កាត់ Virginia ទទួលមរណភាពក្នុងជន្មាយុ ៨១ ឆ្នាំ

ទីក្រុង Silver Spring, MD - ថ្ងៃទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០២១ - ប្រពន្ធដោយក្រុមគ្រួសាររបស់គាត់ លោកវេជ្ជបណ្ឌិតសុវណ្ណ តុន ទទួលបានការគោរពរាប់អានជាមេដឹកនាំសង្គមនៅក្នុងសហគមន៍អាស៊ីសហគមន៍ខ្មែរ និងសហគមន៍ពុទ្ធសាសនិក



នៅរដ្ឋ Maryland សង្កាត់ Columbia និងសង្កាត់ Virginia បានទទួលមរណភាពនៅថ្ងៃសៅរ៍ទី៩ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០២១ នៅមន្ទីរពេទ្យជាយក្រុង Bethesda ក្នុងជន្មាយុ ៨១ ឆ្នាំ។

អាជីពជ័យជំនះ និងលេចធ្លោរបស់លោកបណ្ឌិត រួមទាំងការបម្រើការងារជាមួយស្ថានទូតអាមេរិកនៅប្រទេសទុយនីស៊ី និងការងារផ្តល់ប្រឹក្សាយោបល់ដល់ទីភ្នាក់ងារសហរដ្ឋអាមេរិកសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍអន្តរជាតិ ហៅកាត់ថា (USAID) នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសអាហ្វ្រិកដែលនិយាយភាសាបារាំង។ ក្រោយមកលោកបណ្ឌិតទុន បានធ្វើការនៅក្រសួងកសិកម្មអាមេរិក ក្នុងការវិវាយលើទទួលបន្ទុកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងពាណិជ្ជកម្មអាមេរិក និងគណៈកម្មការផ្តល់ឱកាសការងារស្មើភាពគ្នា ហៅកាត់ថា (EEOC) ។ លោកបណ្ឌិតទុន ក៏បានលះបង់ជីវិតអស់ជាច្រើនទសវត្សរ៍ក្នុងការផ្តល់សេវាសាធារណៈ លោកត្រូវបានគេស្គាល់ភាគច្រើន ដោយសារការខិតខំលើកស្ទួយគាំទ្រនិងការពារផលប្រយោជន៍ប្រជាជនខ្មែរ និងពុទ្ធសាសនិកនៅក្នុងសហគមន៍ក្នុងស្រុករបស់លោក។

Sanjana Quasem មកពីកម្មវិធីគំនិតផ្តួចផ្តើមផ្នែកសុខភាពអាស៊ី-អាមេរិក ហៅកាត់ថា (AAHI) បាននិយាយថា “អ្នកដែលស្គាល់បណ្ឌិតសុវណ្ណ ស្គាល់គាត់ដោយសារ

ភាពសប្បុរស និងចិត្តស្ងួតបូរណ៍របស់គាត់។ “លោកបណ្ឌិតគឺជាអ្នក គិតចិត្តដែលមិនចេះនឿយហត់សម្រាប់សហគមន៍ខ្មែរ និងបានខិតខំធ្វើការដើម្បីសុខុមាលភាពរបស់មនុស្សទាំងអស់។ នេះពិតជាជាការបាត់បង់មួយសម្រាប់ AAHI សហគមន៍អាស៊ី-អាមេរិក និងសហគមន៍ទាំងមូល” ។

កើតនៅថ្ងៃទី៥ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៤០ នៅក្នុងភូមិអន្លង់ត្រាក់ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង ប្រទេសកម្ពុជា បណ្ឌិត ទុន គឺជាសិស្សគំរូក្នុងអាជីពសិក្សារបស់គាត់ដោយរំលងថ្នាក់តាំងពីនៅក្មេងមុនពេលបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រភាសាខ្មែរនិងភាសាបារាំង។ គាត់បានទទួលអាហារូបករណ៍ពីរដ្ឋាភិបាលអាមេរិកដើម្បីបន្តការសិក្សាហើយបន្ទាប់ពីទទួលបានបរិញ្ញាបត្រ គាត់បានត្រឡប់មកប្រទេសកម្ពុជាវិញនៅឆ្នាំ១៩៦៦។ លោកបណ្ឌិតទុន ត្រូវបានក្រសួងកសិកម្មជួលឱ្យធ្វើការ ហើយក្នុងអំឡុងពេលនេះគាត់ក៏បានបង្រៀននៅសាលាកសិកម្មព្រែកលៀបវិទ្យាល័យភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស សាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ និងសាកលវិទ្យាល័យកសិកម្ម។ នៅឆ្នាំ១៩៧១ គាត់បានទទួលសញ្ញាបត្រច្បាប់បារាំងពីមហាវិទ្យាល័យច្បាប់ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច។

នៅក្រសួងកសិកម្ម ក្នុងនាមជានាយកផែនការ បណ្ឌិតទុន ទទួលខុសត្រូវលើថវិកាក្រសួងជំនួយបរទេស ការនាំចូលនិងនាំចេញកសិផលរបស់ប្រទេស។ លោកលន់ ណុល ប្រធានសាធារណរដ្ឋខ្មែរបានតែងតាំងបណ្ឌិតទុន ជាក្រុមប្រឹក្សាប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ចជាតិកម្ពុជា។

នៅឆ្នាំ១៩៧២ នៅពេលសង្គ្រាមនៅកម្ពុជាកើតឡើង បណ្ឌិតទុនបានទទួលយកអាហារូបករណ៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីបន្តការសិក្សានៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ ជាមួយប្រពន្ធរបស់គាត់ លោកបណ្ឌិតបានចិញ្ចឹមគ្រួសាររបស់គាត់ ខណៈពេលគាត់កំពុងសិក្សាផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច នៅសាកលវិទ្យាល័យ Tennessee និងធ្វើការនៅសណ្ឋាគារ Andrew Johnson នៅ Knoxville ក្នុងនាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងទូទៅ។ នៅឆ្នាំ១៩៧៧ គាត់បានបញ្ចប់ថ្នាក់បណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច។ បន្ទាប់ពីធ្វើការអស់ជាច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសតទៅទៀតទី១៥

Dr. Sovan Tun, Prominent Leader of Cambodian and Buddhist Communities in Maryland, the District of Columbia and Virginia, Dies at 81

Silver Spring, MD — October 9, 2021— Surrounded by his family, Dr. Sovan Tun, revered civic leader in the Asian, Cambodian and Buddhist communities of Maryland, the District of Columbia and Virginia, passed away peacefully on Saturday, October 9, 2021, at Suburban Hospital in Bethesda. He was 81.

Dr. Tun's long and distinguished professional career included stints at the US Embassy in Tunisia and consulting for the US Agency for International Development (USAID) in French-speaking African countries. Later, Dr. Tun worked for the US Department of Agriculture, the US Mint, and the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC). Dr. Tun also devoted decades of his life to public service, and he was most known for his efforts to elevate, support and defend the interests of Cambodians and Buddhists within his local communities.

“Anyone who knew Sovan knew him for his kindness and gentle nature,” said Sanjana Quasem, from Asian American Health Initiative (AAHI). “He was a tireless advocate for the Cambodian community and worked hard to better the wellbeing of all people. This is truly a loss for AAHI, the Asian American community, and the community overall.”

Born October 5, 1940, in the village Anlong Tradak in the Cambodian province of Battambang, Dr. Tun was an exemplary student throughout his academic career, skipping grades as a young boy, before graduating early with both Khmer and French Baccalaureates. He won a scholarship from the US government to continue his studies, and after earning his bachelor's, he returned to Cambodia in 1966. Dr. Tun was hired by the Ministry of Agriculture, and during this period, he also taught at Prek Leap Agriculture School, the Khmer-English High School, the University Phnom Penh and the University of Agriculture. By 1971 he had earned a French law degree from the Faculté de Droit

et des Sciences Économiques.

At the Ministry of Agriculture, as Director of Planning, Dr. Tun was responsible for the ministry's budget, foreign aid, and the country's agricultural imports and exports. Lon Nol,



President of the Khmer Republic, appointed Dr. Tun to Cambodia's National Economic Advisory Council.

In 1972, as the war in Cambodia escalated, Dr. Tun accepted a United Nations' fellowship to continue his graduate studies in the US. With his wife, he raised his family, while also studying economics at the University of Tennessee and running the iconic Andrew Johnson Hotel in Knoxville, as its general manager. In 1977 he completed his Ph.D. in Economics. After working for several years in Tunis, Tunisia, he moved with his family to Maryland.

In Silver Spring in the 1980's, Dr. Tun assumed a leadership role in the Cambodian, Buddhist and Asian American communities that would last the rest of his life. He began by assisting dozens of family members and other Cambodians to emigrate to the United States in the aftermath of the Khmer Rouge's bloody reign of terror. Later, he helped establish the Cambodian Buddhist Temple located in Colesville. Appointed to the Maryland Governor's Commission on Asian Pacific American

Affairs in 1998, Dr. Tun was also selected that same year to sit on the Asian and Pacific Islander Advisory Group for Maryland's Montgomery County Executive. Dr. Tun was a member of the board of directors for the Interfaith Council (IFC) of Metropolitan Washington.

Please see /14

តមកពីទំព័រទី ០២ ក្រុមហ៊ុន ទ្រីភាពគ្រប់ ដែលត្រូវបាន

ឯកជនដើម្បីផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន អំពើពុករលួយទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យារបស់ រដ្ឋាភិបាលឬការទាញយកធនធានធម្មជាតិ ឬការស្តុកប៉ាន់” ។

លើសពីនេះទៀត រដ្ឋាភិបាល សហរដ្ឋអាមេរិកបានដាក់ទណ្ឌកម្មលើ អង្គភាពចុះបញ្ជីនៅកម្ពុជាចំនួន ១០ ផ្សេងទៀត ដែលជាកម្មសិទ្ធិប្រគល់គ្រង ដោយក្រុមហ៊ុនភាព៖ ក្រុមហ៊ុននាំចេញ នាំចូល M.D.S.Import Export Co. ក្រុមហ៊ុន ផែស្វីត (Try Pheap Dry Port Co., Ltd.) ក្រុមហ៊ុន វិស្វកម្ម និងសំណង់ (Try Pheap Engineering & Construction Co., Ltd.) ក្រុមហ៊ុន Try Pheap Grand Royal Co., Ltd.; ក្រុមហ៊ុន Try Pheap Im- port Export Co., Ltd.; ក្រុមហ៊ុនប្រេងឥន្ធនៈ:Papa Petroleum Co., Ltd.; ក្រុមហ៊ុនអចលនៈ ទ្រព្យទ្រីភាព (Try Pheap Property Co.,Ltd.)ក្រុមហ៊ុនធ្វើដំណើរនិងទេសចរណ៍ (Try Pheap Travel & Tours Co.,Ltd.) ក្រុមហ៊ុនថ្មដា (M D S Thmorda S E Z Co., Ltd.) និងក្រុមហ៊ុនទ្រីភាពអូយ៉ាដាវ (Try Pheap Oyadav S E Z Co.)។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះបានបន្ថែមថា “ទ្រីភាពបានប្រើបណ្តាញដ៏ធំរបស់គាត់ នៅខាងក្នុងប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីបង្កើត សម្ព័ន្ធកាប័លឈើខុសច្បាប់ទ្រង់ទ្រាយធំ

ដែលពឹងផ្អែកលើការយូប ឃិតពីមន្ត្រី កម្ពុជាដើម្បីរួមបញ្ចូលទាំងការទិញការ ការពារពីរដ្ឋាភិបាល ការការពារពីយោធា ចំពោះចលនាផលិតផលខុសច្បាប់របស់ គាត់”។ ទ្រីភាពបានប្រើយោធាកម្ពុជាដើម្បី ធ្វើ សកម្មភាពជួញដូរឈើរបស់គាត់ និង លក់ទៅឱ្យឈ្មួញនៅប្រទេសវៀតណាម ចិន អ៊ីរ៉ង់ និង រុស្ស៊ី។ ការគាំទ្ររបស់មន្ត្រី ទាំងនេះធ្វើឱ្យពិបាកដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ក្នុងការចាត់វិធានការតាមផ្លូវច្បាប់ប្រឆាំង នឹងទ្រីភាព ជាឧទាហរណ៍មន្ត្រីឧទ្យានជាតិ កម្ពុជាត្រូវបានទ្រីភាពបង់លុយ ដើម្បីរក្សា ប្រតិបត្តិការរបស់គាត់ជាការសម្ងាត់ពី សហគមន៍អន្តរជាតិ។

នៅក្រោមច្បាប់ Global Manetsky Act បុគ្គលដែលបានកំណត់ និងក្រុមហ៊ុន របស់គាត់ត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យធ្វើ អាជីវកម្មជាមួយរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក។ នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះរួមបញ្ចូលទាំង ការបង្កក និងរារាំងទ្រព្យសម្បត្តិ និងការ បដិសេធការមិនឱ្យចូលទៅក្នុងទឹកដីស ហរដ្ឋអាមេរិក។ នេះដាក់កម្រិតលើមន្ត្រី រដ្ឋាភិបាលលោកហ៊ុន សែនពីការធ្វើអាជីវកម្ម និងវាជាហេតុផលមួយក្នុងចំណោម ហេតុផលជាច្រើនដែលក្រុមហ៊ុនបញ្ចុះបញ្ចូល មួយនៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ឌី.ស៊ី ត្រូវបាន ជួលដោយរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាកាលពីខែមុន។

Try Pheap Group — blacklisted by Global Manetsky Act to develop Cambodia Rabbit Island, Kep Province for \$130 Million
From Page 02

the misappropriation of statement as- sets, the expropriation of private as- sets for personal gain, corruption re- lated to governmental contracts or extraction of natural resources, or bribery.”

Additionally, the U.S government sanctioned 10 other Cambodia-regis- tered entities that are owned or con- trolled by Pheap: M.D.S.Import Ex- port Co., Ltd.; Try Pheap Dry Port Co., Ltd.; Try Pheap Engineering & Construction Co., Ltd.; Try Pheap Grand Royal Co., Ltd.; Try Pheap Im- port Export Co., Ltd.; Papa Petroleum Co., Ltd.; Try Pheap Property Co.,Ltd.; Try Pheap Travel & Tours Co.,Ltd.; M D S Thmorda S E Z Co., Ltd.; and Try Pheap Oyadav S E Z Co.

The statement further included that “Pheap has used his vast network inside Cambodia to build a large scale illegal logging consortium that relies on the collusion of Cambodian offi- cials, to include purchasing protection from the government, including

military protection, for the move- ment of his illegal products.” Pheap used the Cambodian military to enable his timber trafficking activities and sell to buyers in Vietnam, China, Eu- rope, and Russia. The support of these officials makes it difficult for local au- thorities to take lawful action against Pheap, for example, Cambodian Na- tional Park officials were paid by Pheap to keep his operations secret from the international community.

Under the Global Manetsky Act, a designated person and his compa- nies are barred from doing businesses with the United States government. In general terms this includes freezing and blocking assets and deny entry into the United States. This limits top Hun Sen government officials from doing business and it’s one of many reasons a lobby firm in Washington D.C. was hired last month by the Cam- bodian government.



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន
Lynn Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី
Now Accepting New Patients

អាស័យដ្ឋាន

280 Union Street, Unit 402 • Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយ៉ែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ



ជំងឺទូទៅ

Family Medicine

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

Behavioral Health

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer

ចាប់ផ្តើមអនុវត្តថ្ងៃនេះ ! លក្ខខណ្ឌធ្វើដំណើរសម្រាប់ អ្នកដំណើរចូលមកកម្ពុជា ស្របតាមគន្លងប្រក្រតីភាពថ្មី

(ភ្នំពេញ)៖ លក្ខខណ្ឌធ្វើដំណើរ ការអនុវត្តវិធានសុខាភិបាល និងការ ធ្វើចត្តាឡីស័កនៅកម្ពុជា សម្រាប់



អ្នកដំណើរចូលមកកម្ពុជា ស្របតាម គន្លងប្រក្រតីភាពថ្មី ត្រូវអនុវត្តចាប់ពី ថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១នេះតទៅ។ គោលការណ៍ និងលក្ខខណ្ឌថ្មីរបស់ក្រ

ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ នៅអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ ឯកឧត្តម នាយឧត្តមសេនីយ៍ គៀត ច័ន្ទថា វិទូ អគ្គនាយកអន្តោប្រវេសន៍ បានអញ្ជើញដឹកនាំកិច្ចប្រជុំបន្ទាន់មួយ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយសេចក្តីជូនដំណឹង ស្តីពីលក្ខខណ្ឌធ្វើដំណើរ ការអនុវត្ត វិធានសុខាភិបាល និងការធ្វើចត្តាឡីស័ក នៅកម្ពុជា សម្រាប់អ្នកដំណើរចូល មកកម្ពុជា ស្របតាមគន្លងប្រក្រតីភាព ថ្មីនេះ ដល់មន្ត្រីនគរបាលអន្តោប្រវេសន៍ ដែលពាក់ព័ន្ធជាពិសេសប៉ុន្តែនគរបាល ច្រកទ្វារព្រំដែន និងនាយកដ្ឋានជំនាញ គ្រប់គ្រងប៉ុស្តិ៍ច្រកទ្វារព្រំដែន និងការ ផ្តល់ទិដ្ឋាការ ឲ្យបានយល់ដឹងពី គោលការណ៍ថ្មីរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល។ នាយឧត្តមសេនីយ៍ គៀត ច័ន្ទថា

ស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែម ចុចលើឯកសារ ១៨តុលា ឆ្នាំ២០២១ នៅក្នុងកម្រិតសុខាភិបាល

រយៈពេលចត្តាឡីស័កសម្រាប់អ្នកដំណើរពីក្រៅប្រទេស ចូលមកកម្ពុជា អនុវត្តពីថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ តទៅ

- មន្ត្រីរាជការ និងមន្ត្រីបរទេស ០៣ ថ្ងៃ
- អ្នកវិនិយោគ និងអ្នកជំនាញ ០៣ ថ្ងៃ
- ពលរដ្ឋខ្មែរ និងបរទេស ០៧ ថ្ងៃ
- អ្នកមិនទាន់ចាក់វ៉ាក់សាំង ១៥ ថ្ងៃ
- អ្នកចាក់មិនគ្រប់ដួស ១៥ ថ្ងៃ

អនុវត្តតាម ក្រសួងសុខាភិបាល | icm.khmerpostusa.com

ស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែម ចុចលើឯកសារ ១៨តុលា ឆ្នាំ២០២១ នៅក្នុងកម្រិតសុខាភិបាល ឡើងស័កចំពោះអ្នកមកពីបរទេស៖

១-សម្រាប់មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់រាជរដ្ឋាភិបាល ត្រូវអនុវត្តចត្តាឡីស័កតាមសេចក្តី សម្រេចពីរដ្ឋាភិបាល ។

២-សម្រាប់មន្ត្រីរាជការដែលត្រឡប់ ពីបំពេញបេសកកម្ម មន្ត្រីទូតបរទេស មន្ត្រីអង្គការអន្តរជាតិវិនិយោគិន(ដែល បានចាក់វ៉ាក់សាំងហើយ) ធ្វើចត្តាឡី ស័ក ៣ថ្ងៃ ។

៣-ប្រជាជនសាមញ្ញ ជនបរទេស (ដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំងហើយ) ធ្វើ ចត្តាឡីស័ក ៧ថ្ងៃ និង៤-អ្នកដែល មិនទាន់បានចាក់វ៉ាក់សាំង ឬចាក់ មិនទាន់គ្រប់ដួសធ្វើចត្តាឡីស័ក១៥ថ្ងៃ។

សូមជម្រាបដែរថា មុននឹងឈាន ដល់ការអនុវត្តនេះ កាលពីរសៀល

វិទូ បានមានប្រសាសន៍ថា កិច្ចប្រជុំ នេះបានរួមពិភាក្សា លើការបើក ដំណើរការឡើងវិញដែលរាជរដ្ឋាភិបាល អនុញ្ញាត ឲ្យអ្នកដំណើរចូលមកកម្ពុជា ដោយមានលក្ខខណ្ឌថ្មី ដូចនេះដើម្បី អនុវត្តឲ្យបានជោគជ័យនូវគោលការណ៍ ថ្មីរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល អគ្គនាយកដ្ឋាន អន្តោប្រវេសន៍ត្រូវមានការពិភាក្សា រិះរកនូវនីតិវិធី និងបែបបទរបស់ អន្តោប្រវេសន៍ និងចូលរួមគាំទ្រ លើ គោលការណ៍ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដោយស្របតាមវិធានសុខាភិបាល និងផ្សព្វផ្សាយសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ ឲ្យបានទូលាយ និងមន្ត្រីនគរបាល អន្តោប្រវេសន៍ឲ្យបានជ្រួតជ្រាប ដើម្បីកុំឲ្យមានការអាក់អន់ និង មានការខុសឆ្គង។

Dr. Sovan Tun, Prominent Leader of Cambodian and Buddhist Communities in Maryland, the District of Columbia and Virginia, Dies at 81

From Page 12

Dr. Tun's work for Cambodians and Buddhists, as well as the Asian community at large, was not only local and nationally significant, but also internationally recognized. On the Board of Directors of Global Peace Services (GPS) USA, Dr. Tun contributed to worldwide efforts on behalf of the Asian community and Asian Americans, as well as interfaith and intercultural work promoting and protecting Buddhists.

In 2015, Dr. Tun was among Buddhist and Catholic leaders who met personally with Pope Francis for a first-of-its-kind religious summit at the Vatican—the Buddhist-Catholic Dialogue on Suffering, Liberation, and Fraternity. Convened by the pope, the summit addressed relational suffering, building ties between the two faiths, and identifying collaborative opportunities to work together for social justice.

In addition, Dr. Tun, a lifelong, dedicated Buddhist, served for more than 20 years as President of the Cambodian Buddhist Society, at the Cambodian Buddhist Temple in Silver Spring. Prior to that, he served ten years as its General Secretary.

At the time of his death, he was President Emeritus, awarded the title in 2018. Despite his busy schedule, he still found time to teach chanting and lessons on Buddhism to youth at the

Temple. He was still highly active in his community until the time of his death.

“Tun Sovan is one of the rare persons we all should respect and pay gratitude to. He has dedicated his knowledge to build humanitarian and social work, and importantly, in Buddhist teachings,” said Venerable Ouk Chan Han, head monk of Vatt Buddhikarama, a Maryland Buddhist monastery. “He has done so much from his heart.”

Dr. Tun was the only son of Mr. Yan Tun and Mrs. Ham Muth Paduma, both deceased. He is survived by his wife, Mrs. Yok-Bean Ngor; and three children: daughter Sophally Tun, and sons Larry Tun and Dr. Sovanrith Tun; sisters Neary Tun, Yun Tun, and Sokon Tun; and four grandchildren: Sabina McCormick, Calix McCormick, Jason Tun, and Justin Tun. He also leaves behind a grateful, but grieving, community of family, friends, and colleagues.

Various services will be held beginning Thursday, October 14, and continuing through Saturday, October 16, at the Cambodian Buddhist Temple in Silver Spring.

Flowers can be sent, and donations made in memory of Dr. Sovan Tun, to the Cambodian Temple, 13800 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20904.

Additional information can be found at <http://bit.ly/SovanTunMemorial>.

KhmerPost USA, LLC
សារព័ត៌មានខ្មែរជូសសហរដ្ឋអាមេរិក

អគ្គនាយក សុបិន្ត ពិន
Soben Pin, Co-Founder|Publisher
Cell: 978-656-8141
Soben@khmerpostusa.com

Article Submission
Khmerpostusa@gmail.com

ថ្លៃសេវាភ្នាក់ងារ Design Artist
Heng Chhun Leng

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.
Follow us: Facebook | Twitter KhmerpostUSA

តមកពីទំព័រទី ១២ បណ្ឌិត សុវណ្ណ ទុន មេដឹកនាំ...

ទុយនីស៊ី គាត់ និងគ្រួសារបានផ្លាស់ទៅនៅរដ្ឋ Maryland ។

នៅទីក្រុង Silver Spring ក្នុងទស្សនវត្សរ៍ឆ្នាំ ៨០ បណ្ឌិតទុន បានទទួលតួនាទីជាអ្នកដឹកនាំសហគមន៍ខ្មែរដែលកាន់ពុទ្ធសាសនា និងជនជាតិអាមេរិកាំងដើមកំណើតអាស៊ី បន្តអស់មួយជីវិតរបស់គាត់។ គាត់បានចាប់ផ្តើមដោយការជួយសមាជិកគ្រួសាររាប់សិបនាក់ និងប្រជាជនខ្មែរដទៃទៀតធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ទៅសហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងកំឡុងពេលសម័យបង្វែរឈាមជំនួញរបស់ខ្មែរក្រហម។ ក្រោយមក គាត់បានជួយបង្កើតវគ្គព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរដែលមានទីតាំងនៅទីក្រុង Colesville ។

ទទួលបានការតែងតាំងជាគណៈកម្មការអភិបាលរដ្ឋ Maryland ទទួលបន្ទុកកិច្ចការអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក-អាមេរិក នៅឆ្នាំ១៩៩៨ បណ្ឌិតទុន ក៏ត្រូវបានជ្រើសរើសនៅឆ្នាំដដែលនោះដើម្បីអង្គុយនៅលើក្រុមប្រឹក្សាអ្នកកោះនៅអាស៊ី និងប៉ាស៊ីហ្វិក សម្រាប់នាយកប្រតិបត្តិ Montgomery នៃរដ្ឋ Maryland ។ លោកបណ្ឌិតទុន ជាសមា

ជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃក្រុមប្រឹក្សាអន្តរសាសនា ហៅកាត់ថា (IFC) នៃ ទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន។

ការងាររបស់លោកបណ្ឌិតទុនសម្រាប់ប្រជាជនខ្មែរ និងពុទ្ធសាសនិកជន ក៏ដូចជាសហគមន៍អាស៊ីជាទូទៅ មិនត្រឹមតែមានសារៈសំខាន់ទាំងក្នុងស្រុក និងថ្នាក់ជាតិ ប៉ុណ្ណោះទេ លោកបណ្ឌិតទុនថែមទាំងត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិផងដែរ។ ក្នុងនាមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃសេវាកម្មសន្តិភាពសកលសហរដ្ឋ អាមេរិក ហៅកាត់ថា (GPS) លោកបណ្ឌិតទុនបានរួមចំណែកដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងទូទាំងពិភពលោកក្នុងនាមសហគមន៍អាស៊ី និងជនជាតិអាមេរិកាំងដើមកំណើតអាស៊ី ព្រមទាំងការងារអន្តរវប្បធម៌ និងសាសនាដែលលើកស្ទួយ និងការពារអ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនា។

លើសពីនេះ បណ្ឌិតទុន ជាអ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាអស់មួយជីវិតបានបម្រើការអស់រយៈពេលជាង ២០ ឆ្នាំ ក្នុងនាមជាប្រធានសមាគមព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរនៅ

វត្តព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរនៅទីក្រុង Silver Spring ។ មុននោះគាត់បានបម្រើការជាអគ្គលេខាធិការអស់រយៈពេល១០ឆ្នាំ។ ក្នុងពេលមរណភាព គាត់គឺជាប្រធាន Emeritus គាត់ទទួលបានមុខងារនេះនៅឆ្នាំ២០១៨ ។

ទោះបីគាត់រស់ឃ្លាំងណាក៏ដោយ គាត់នៅតែរកពេលបង្រៀនសូត្រធម៌ និងមេរៀនព្រះពុទ្ធសាសនាដល់យុវជននៅវត្ត។ គាត់នៅតែសកម្មនៅក្នុងសហគមន៍របស់គាត់រហូតដល់ពេលគាត់ស្លាប់។

ព្រះតេជគុណអ៊ុក ចាន់ហាន ព្រះចៅអធិការវត្តពុទ្ធិកាវាម៉ា ជាវត្តព្រះពុទ្ធសាសនាទីក្រុងនៅ Maryland មានសង្ឃដឹកនាំថា “បណ្ឌិតសុវណ្ណ ទុន គឺជាមនុស្សដ៏កម្រម្នាក់ដែលយើងទាំងអស់គ្នាគួរតែគោរព និងដឹងគុណ។ គាត់បានឧទ្ទិសចំណេះដឹងរបស់គាត់ដើម្បីសាងការងារមនុស្សធម៌ និងការងារសង្គម សំខាន់ការបង្រៀនតាមបែបព្រះពុទ្ធសាសនា។” គាត់បានធ្វើអ្វីៗជាច្រើនចេញពីបេះដូងរបស់គាត់។

បណ្ឌិតទុន គឺជាកូនប្រុសតែម្នាក់គត់របស់លោកយ៉ាន ទុន និងលោកស្រីហាម មុត ប៉ាឌូម៉ា ឪពុកម្តាយលោកទាំងស្លាប់

អស់ហើយ ។ គាត់បានរស់រានមានជីវិតជាមួយភរិយារបស់គាត់ គឺលោកស្រី យ៉ាក់ ប៊ិនដោ និងកូន៣នាក់ កូនស្រីឈ្មោះ សុផលី ទុន និងកូនប្រុសឈ្មោះ ឡាវី ទុន និងវេជ្ជបណ្ឌិត សុវណ្ណវិទូ ទុន បងប្អូនស្រីឈ្មោះ នារី ទុន យន់ ទុន និងសុខុន ទុន ព្រមទាំងចៅ៤នាក់ សាប៊ីណា ម៉ាក់ខន មីក ខាលីក ម៉ាក់ខនមីក ជេកសុន ទុន និងចាស្ទីន ទុន ។ គាត់ ក៏បន្សល់ទុកនូវភាពកត់ត្រា ទុក្ខព្រួយ សហគមន៍គ្រួសារ មិត្តភក្តិ និងមិត្តរួមការងារផងដែរ។

ពិធីបុណ្យសពនឹងត្រូវរៀបចំឡើងចាប់ពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី១៤ ខែតុលា និងបន្តរហូតដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៦ ខែតុលា នៅវត្តព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ នៅទីក្រុង Silver Spring ។ ផ្កាភ្ញីអាចត្រូវបានផ្ញើ និងការបរិច្ចាគចូលបុណ្យដើម្បីសំដែងការចងចាំលោកបណ្ឌិតសុវណ្ណ ទុន មកកាន់វត្តខ្មែរតាមអាសយដ្ឋាន ផ្លូវលេខ ១៣៨០០ New Hampshire Avenue ក្រុង Silver Spring MD ២០៩០៤ ។

ព័ត៌មានបន្ថែមអាចរកបានតាម <http://bit.ly/SovanTunMemorial>

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រឆាំង ស៊ីស្ទ ជេរ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ទ្រីវីប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of

Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងប្រែ
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិលស្ទើរ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: **978-458-0934** | at@rosataing.com



CONWAY

INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសឈ្មោះបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហ្គេត ។

យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទ័ព្វ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជន្មតួ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជន្មតួ (Professional Liability)
- វិកខ័នម (Worker's Compensation)
- បន្ទដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្បាន និងការរ៉ាប់រង
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

ចាប់ផ្តើមទទួលពាក្យសិស្សចូលរៀន ឆ្នាំសិក្សា ២០២២-២០២៣



ភាពជោគជ័យ ភាពដឹកនាំ ឧត្តមភាព ពហុធាតិសាសន៍



ថ្ងៃផុតកំណត់ទទួលពាក្យសុំ: ថ្ងៃច័ន្ទ ទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២២ ម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់
សូមដាក់ពាក្យសុំតាមគេហទំព័រ: WWW.LCCPS.ORG
សាលារៀនសាធារណៈសហគមន៍ឆាតាមនៃទីក្រុងឡូវែលមានផ្តល់ជូន:

- ការស្នើសុំដោយឥតគិតថ្លៃ - យើងជាសាលារៀនរដ្ឋ!
- កម្មវិធីគាំទ្រការសិក្សាភាសាអង់គ្លេស និងតម្រូវការពិសេសរបស់សិស្ស
- ថ្ងៃ និង ឆ្នាំសិក្សាមានរយៈពេលវែង
- កម្មវិធីប្រគូតកីឡា
- កម្មវិធីពហុជំនាញ-សិល្បៈគំនូរ
- កម្មវិធីសិស្សពូកែ និងមានទេពកោសល្យ
- កម្មវិធីជាច្រើនទៀត

206 Jackson St., Lowell MA 01852. 978.323.0800